

for the Philippine Madrigal Singers  
**La Virgen Lava Pañales**

traditional Mexican carol  
arr. Ruben Federizon

Lullaby ♩ = 50

*mp*

S. La Vir - gen la - va pa - ña - les y los tien - de en al - ro y los

*p*

A. Hmm

*p*

T. Hmm

*p*

B. Hmm

♩ = 50

rehearsal only

6

S. pa - ja - ri - tos can - a - gua se va - ri - en - do.

A. hmm

T. hmm

*mf* *stringendo*

Pas - to - res ve -

*mf* *stringendo*

Pas - to - res ve -

11

*mf* pas-to-res lle-gad. *affettuoso ten.* A-do-rar al ni-ño que na-ci-do ya. *rit.* *mp* El ni-

*mf* pas-to-res lle-gad. *affettuoso ten.* A-do-rar al ni-ño que ya. *rit.*

*ten.* *affettuoso* *ten.* nid, pas-to-res lle-gad, A-do-rar al ni-ño A-do-rar al na-ci-do ya.

*affettuoso ten.* *ten.* *rit.* nid, pas-to-res lle-gad, A-do-rar al ni-ño A- ni-ño que na-ci-do ya.

16 **B**

S. no Dios se ya y to-dos lees-tan bus-can-do, A la

A. *p* Oo oo oo oo oo oo

T. *p* oo oo oo oo oo oo

B. *p* tmm tmm tmm tmm tmm tmm

20

S. o - ril - lia ya del mar, pe - ces es - ta - ba pes - can - do.

A. oo oo oo oo es - ta - ba pes

T. oo oo oo oo es - ta - ba can - do. La Vir -

B. tmm tmm tmm tmm es - pes - can - do. La Vir -

*mf*

*mf*



24

C

S.

A.

T. gen l - pa - ña - les y los tien - de en al ro - me - ro y los

B. - va pa - ña - les y los tien - de en al ro - me - ro

**D**

*stringendo*

*piu mf*

Pas - to - res ve -

*piu*

*stringendo*

Pas - to - res ve -

pa - ja - ri - tos can - tan y el a - gun se va a - do.

pa - ja - ri - tos can - tan y el a - gun ri - en - do.

28

S.

A.

T.

B.

Piano accompaniment for measures 28-31, featuring chords and melodic lines in both hands.

32

*affettuoso*

*rit.*

nid, al ni - ño, que na - ci - do

nid, a - do - rar al ni - ño, que na - ci - do

pas - e - gad, A - do - rar al ni - ño que na - ci - do

- to - res lle - gad, A - do - rar al ni - ño que na - ci - do

*mf* *stringendo*

*ten.*

*affettuoso ten.*

*rit.*

*rit.*

*m'*

*affettuoso ten.*

*rit.*

Piano accompaniment for measures 32-35, featuring chords and melodic lines in both hands.

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

36 *mp*

S. ya. El Ni - ño, Dios se ha per - di - do y to - dos es - tan bus -

A. *p* ya. hmm

T. *p* ya. hmm

B. *p* ya. hmm



40

S. can - do, A la - lia - ta del mar, pe - ces es - ta - ba pes -

A. nmm

T. hmm

B. hmm

44

S. Solo: A - do - rar al ni - ño *pp*

A. *pp*

T. *pp*

B. *pp*

can - do. Hmm

Text with IPA pronun and translation

La pañales

La Virgen l y los tiende en al romero  
 [la βirxen .s i los tʃende en al romero]  
 The virgin washe ling while the little Child lies sleeping.

Y cantan y el agua se variendo.  
 [os kantani el agwa se βarjendo]  
 Anr ds are singing and the brook is sighing.

astores, venid. Pastores llegad.  
 [pastores βenið pastores ʝeɣað]  
 Shepherds come, shepherds arrive

Adorar al Niño, adorar al Niño que nacido ya.  
 [aðorar al Niño aðorar al Niño ke naθiðo ja]  
 To worship the infant who has just been born.

El Niño Dios se ya perdido y los todos le estan buscando  
 [el Niño Djos se ja perðiðo i los todos l e están buskanðo]  
 The Child of God is missing and everyone sought him.

A la orilla del mar peces estaba pescando.  
 [a la oriʝa del mar] peθes estaβa peskanðo]  
 Only to see the Child by the waters fishing.

\*\*\*

Text: Traditional (Mexico)

IPA transcription: Ruben Federizon

Translation: LP Record liner notes,  
The Joy of Christmas, ML 5899

